

**Lo que usted debe saber cuando el resultado
de su Prueba Extendida de Sangre de AFP es**

**Positivo: Indicando un mayor riesgo
de síndrome de Down**

Screen Positive: Indicating an increased risk for Down syndrome

EL PROGRAMA DE LA PRUEBA EXTENDIDA DE AFP DE CALIFORNIA
THE CALIFORNIA EXPANDED AFP SCREENING PROGRAM

POSITIVE: DS
(SPANISH)

**EL PROGRAMA DE LA PRUEBA EXTENDIDA DE AFP DE CALIFORNIA
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DE CALIFORNIA
SUCURSAL DE ENFERMEDADES GENETICAS**

**THE CALIFORNIA EXPANDED AFP SCREENING PROGRAM
THE CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES, GENETIC DISEASE BRANCH
850 MARINA BAY PARKWAY, ROOM F175, RICHMOND CA 94804
(866) 718-7915 *SIN CARGO***



Como parte de su cuidado prenatal, usted se hizo la prueba extendida de sangre de AFP. Esta evaluación preliminar calcula el riesgo (posibilidad) de que usted esté embarazada con un feto con ciertos defectos de nacimiento como el síndrome de Down, defectos del tubo neural, defectos de la pared abdominal y trisomía 18.

La prueba de sangre midió la cantidad de tres sustancias en su sangre: AFP (alfa-fetoproteína), HCG (gonadotropina coriónica humana) y UE (estriol sin conjugación). Normalmente, todas estas sustancias se encuentran en la sangre de una mujer cuando está embarazada. Las cantidades de estas sustancias cambian a medida que crece el feto (bebé por nacer).

El resultado de su prueba fue “positivo”, indicando un mayor riesgo de síndrome de Down. Este riesgo se basa en su edad y en las cantidades de AFP, HCG y UE en su sangre.

¿Qué podría haber ocasionado su resultado “positivo”?

La mayoría de las veces, la razón de este resultado **NO** es un defecto de nacimiento. Las razones más comunes de un resultado “positivo” son que:

- usted tiene menos tiempo de embarazo del que se pensaba, o
- las cantidades de AFP, HCG y UE variaron más de lo usual, sin ningún problema conocido de embarazo.

Para ayudar a determinar *por qué su resultado fue “positivo”*, a usted se le ofrecerán servicios diagnósticos adicionales en un Centro de Diagnóstico Prenatal aprobado por el Estado. No hay un cobro adicional por los servicios aprobados.

¿Qué pueden indicar las pruebas diagnósticas?

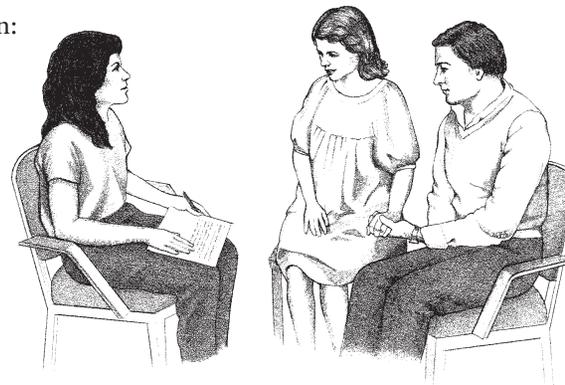
Las pruebas diagnósticas pueden indicar si el resultado de su prueba de sangre fue positivo debido a un cambio en la fecha del parto, o a un problema con el embarazo. Además, se pueden encontrar ciertos defectos de nacimiento al examinar los cromosomas del feto. Los cromosomas son paquetes de información genética que se encuentran en cada célula del cuerpo. Los defectos de nacimiento pueden ocurrir cuando el feto tiene muy pocos o demasiados cromosomas, o cuando hay un cromosoma defectuoso.

La mayoría de las mujeres con resultados “positivos” tendrán pruebas adicionales normales y bebés sanos.

¿Cuáles son los servicios adicionales en un Centro de Diagnóstico Prenatal aprobado por el Estado?

Los servicios adicionales incluyen:

- consejos genéticos
- ultrasonido
- amniocentesis



Una mujer puede rechazar cualquiera de estos servicios adicionales en cualquier momento.

Los consejos genéticos:

Un consejero o doctor genético hablará con usted sobre el resultado de su prueba de sangre y lo que éste podría significar. El historial de salud de su familia se revisará. La información que reciba del consejero puede ayudarle a tomar decisiones acerca de las pruebas adicionales. Asegúrese de hablar con el consejero o doctor sobre cualquier pregunta o preocupación que usted pudiera tener.

El ultrasonido:

A esta prueba también se le llama sonograma. Se utilizan ondas de sonido para reproducir una fotografía del feto. Esta fotografía se ve en una pantalla de televisión especial.



- ***El ultrasonido indica la verdadera edad del feto.***

Si el feto es menor de lo que se pensaba originalmente, el resultado de la prueba extendida de sangre de AFP se volverá a calcular. El resultado nuevo podría ser “negativo” para un feto de esa edad. En este caso, el Programa no ofrecerá más pruebas adicionales.

El ultrasonido podría indicar que la prueba de sangre se hizo “demasiado temprano” (antes de las 15 semanas de embarazo). Si la prueba se hizo “demasiado temprano”, a usted se le ofrecerá otra prueba de sangre entre las 15 y 20 semanas.

- ***El ultrasonido podría indicar si hay una anomalía visible en el feto o en el útero.***

-
- Se ofrece la amniocentesis . . .**
- **si el ultrasonido no explica el resultado “positivo” de la prueba de sangre**
 - o
 - **si el ultrasonido encuentra un problema que necesita aclaración.**

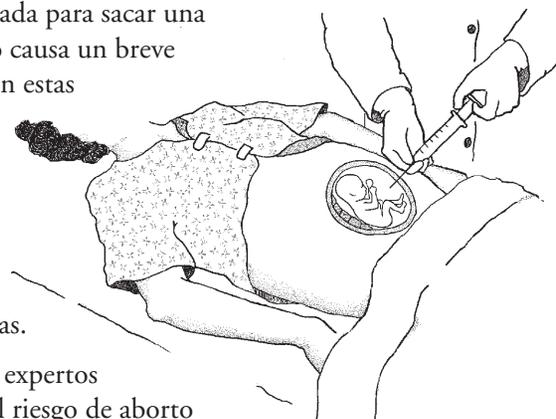
La amniocentesis:

Esta prueba consiste en sacar una pequeña cantidad del líquido amniótico que rodea al feto. Primero, una fotografía de ultrasonido localiza el feto y el líquido. Entonces, se utiliza una aguja delgada para sacar una pequeña cantidad del líquido del útero. Algunas veces, este procedimiento causa un breve malestar. El líquido amniótico contiene células fetales. Los cromosomas en estas células se cuentan y se examinan.

La amniocentesis detecta casi todos los defectos de nacimiento ocasionados por demasiados o muy pocos cromosomas en las células fetales. El síndrome de Down es un ejemplo de un defecto de nacimiento ocasionado por demasiados cromosomas.

Normalmente, los resultados de la amniocentesis están listos en dos semanas.

La amniocentesis se considera un procedimiento seguro cuando la realizan expertos médicos en un Centro de Diagnóstico Prenatal aprobado por el Estado. El riesgo de aborto involuntario después de la amniocentesis es menor del 1%. Los problemas como sangrado o infección son raros.



Algunas veces no se necesitan todas las pruebas adicionales. Los consejeros genéticos le explicarán qué pruebas serán útiles.

**La mayoría de los resultados de la amniocentesis son normales.
Sin embargo, ocasionalmente se diagnostica un defecto de nacimiento como el síndrome de Down.**

**Aquí hay alguna información
sobre el síndrome de Down:**

El síndrome de Down es una causa común de retraso mental. Usualmente es ocasionado por un cromosoma adicional 21 (trisomía 21). El síndrome de Down ocurre en aproximadamente 1 de 700 nacimientos.

La mayoría de las personas que nacen con síndrome de Down están moderadamente retrasadas; unas cuantas son ligera o gravemente retrasadas. Los defectos del corazón son comunes. Estos defectos del corazón se pueden tratar con cirugía y medicamentos. Frecuentemente existen otros problemas de salud serios asociados con el síndrome de Down. El tratamiento médico puede ayudar con algunos de estos problemas.

A lo largo de California existen programas especiales para ayudar a niños y adultos con síndrome de Down a alcanzar su potencial máximo.

**Si el feto tiene síndrome
de Down, ¿lo detectarán
las pruebas adicionales?**

La amniocentesis detecta casi el 100% de los casos de síndrome de Down y otras anomalías cromosomales.

¿Qué pasa si las pruebas adicionales muestran que el feto tiene un defecto de nacimiento?

Si se encuentra un defecto de nacimiento, un doctor o consejero genético le dará a la mujer o a la pareja información sobre el defecto y cómo éste podría afectar al feto. Se discutirán los tratamientos y las opciones disponibles para continuar o terminar el embarazo. Si el embarazo se continúa, el parto se debe llevar a cabo en un centro médico principal a fin de dar al bebé el mejor cuidado.

El Programa de la Prueba Extendida de AFP no paga ningún otro servicio médico después de las pruebas adicionales. Recomendaciones para recibir más servicios médicos y de apoyo están a la disposición.

Por favor, recuerde:

La mayoría de las mujeres que han tenido un resultado “positivo” tendrán bebés normales y sanos. Sin embargo, en aquellos embarazos con un grave defecto de nacimiento, la detección temprana permite a los padres explorar sus opciones y tomar decisiones oportunas.

El objetivo del Departamento es proporcionar servicios de alta calidad y bajo costo a todos los californianos.
Si tiene preguntas, comentarios o sugerencias sobre los servicios recibidos a través de este programa,
por favor hagánslo saber.

Escriba a:

THE CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES
GENETIC DISEASE BRANCH
850 MARINA BAY PARKWAY, ROOM F175
RICHMOND CA 94804



11/06